

WN11

Capacity 1.100 kg

WN15

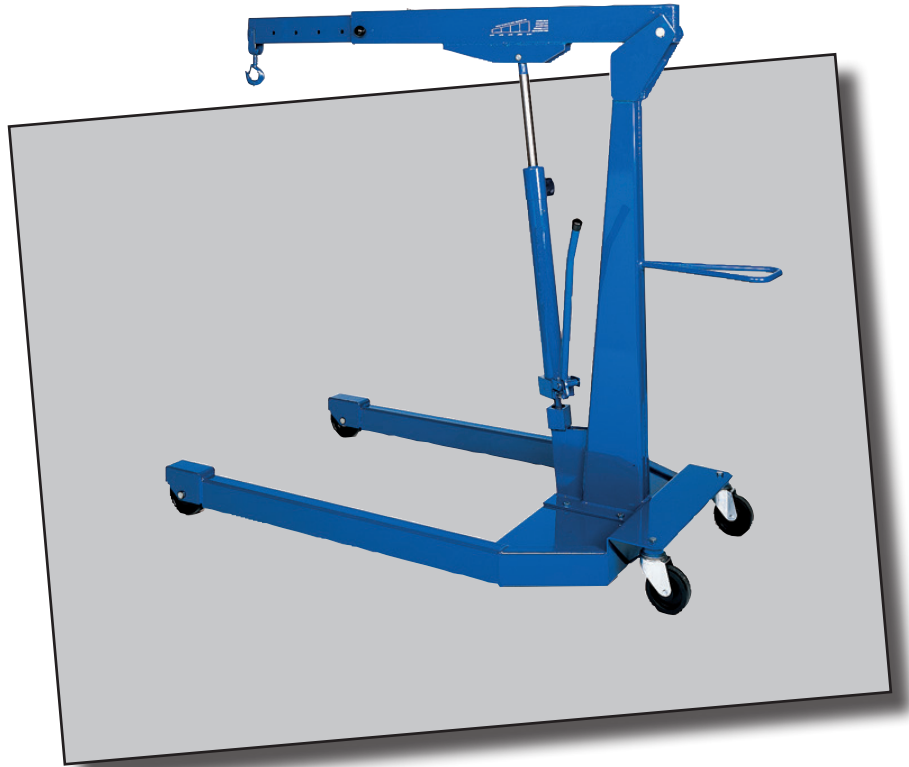
Capacity 1.500 kg

WN20

Capacity 2.000 kg

WN25

Capacity 2.500 kg



DK **Brugermanual**
Hydraulisk Værkstedes Kran

GB **User's guide**
Hydraulic Workshop Crane

DE **Betriebsanleitung**
Hydraulischer Werkstatt Kran

DK **NO** **GB** **DE** **FR**
SE **FI** **NL** **ES** **RU**



AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com

DE WN11, WN15 WN20, WN25

WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

1. Diese Anweisungen sind vor Ingebrauchnahme dieses Krans sorgfältig zu lesen und zu befolgen.
2. Die zulässige Tragkraft darf nicht überschritten werden.
3. Nur Tragriemen und Ketten mit einer höheren Leistung als die Ladung verwenden.
4. Sicherstellen, dass die Ladung während des Transports weder rutschen noch ausschwenken kann.
5. Keine Personen dürfen unter eine hängende Last sein
6. Beine und ausfahrbarer Ausleger sind stets mit Stiftschrauben und Splinten zu sichern.
7. Nur auf festem Boden verwenden.
8. Vor dem Transport ist die Ladung in niedrigste Position zu bringen.
9. An diesem Kran dürfen keinerlei technische Veränderungen vorgenommen werden.
10. Bei Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann es zu Personen- und/oder Sachschäden kommen.

Montage:

1. Die feststehenden Räder (19) mit Achsbolzen und Sprengringen und danach die sich drehenden Räder (21) mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern befestigen.
2. Den Mast (3) aufrichten und mit Schrauben (22), Unterlegscheiben (12) und zwei Muttern (23) befestigen.
3. Den Hauptausleger (2) mittels Achsbolzen (9) und Sprengringen (16) am Mast befestigen.
4. Die Hydraulikeinheit (6) mittels Achsbolzen (5) und Sprengringen (14) anbringen.
5. Anschließend ist sie mit einer Schraube (20) zu sichern.

Betrieb:

Heben: Mittels Pumphebel in ganzen Hübten anheben.

Senken: Auslösehebel langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die darin befindliche Feder sorgt für automatisches Schließen.

Der ausziehbare Ausleger lässt sich nach dem Herausziehen des Splints (7) in verschiedene Positionen bringen. Danach unbedingt wieder mit Stift und Splint sichern.

Wartung:

Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen stets vom Fachmann ausgeführt werden.

Täglich: Den Kran auf Schäden untersuchen.

Monatlich: Der Kolbenpumpen-Druckring ist mit Fett und die Achse des Hebels sowie des Hauptauslegers sind mit Öl zu schmieren. Der Kran ist ferner auf ungewöhnliche Verschleißspuren zu überprüfen.

Nachfüllen von Öl:

Öl mittels Ölkanne nachfüllen. Am Zylinder befindet sich eine Einfüllöffnung (28). Die Füllmenge ist korrekt, wenn das Öl bei eingefahrenem Zylinder bis zur Unterkante der Einfüllöffnung steht.

Zu viel Öl verringert die Hubleistung!

Ölmenge WN11, WN15: 0.8 l.

Ölmenge WN20, WN25: 2 l.

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG 15 ist geeignet.

NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!

Sicherheitsprüfung:

Gemäß einschlägiger Bestimmungen ist der Kran mindestens einmal jährlich von einem Fachmann auf Schäden und Verschleiß zu überprüfen. Zu prüfen sind ferner: Sicherungsbügel des Hakens, Einstellung des Sicherheitsventils und Hydraulik (Leckagen). Alle Sicherheitshinweise müssen lesbar sein.

Fehlersuche:

1. Der Kran lässt sich trotz fortgesetzten Pumpens nicht in höchste Position bringen. Öl nachfüllen!
2. Schlechte Pumpwirkung (halbe Hübe): Vakuum in der Ölvorratskammer. Pfpfen lösen und Ölstand prüfen.
3. Der Kran hält die Last nicht: Überprüfen, ob der Auslösehebel geschlossen und die Rückzugfeder (Totmanneinrichtung) richtig eingestellt ist. Die Vorspannung der Feder (40/38) darf nur eine halbe Drehung betragen. Ist das nicht der Fall, ist die Pumpe wegen verschlissener Dichtungen oder Ventile zu reparieren.

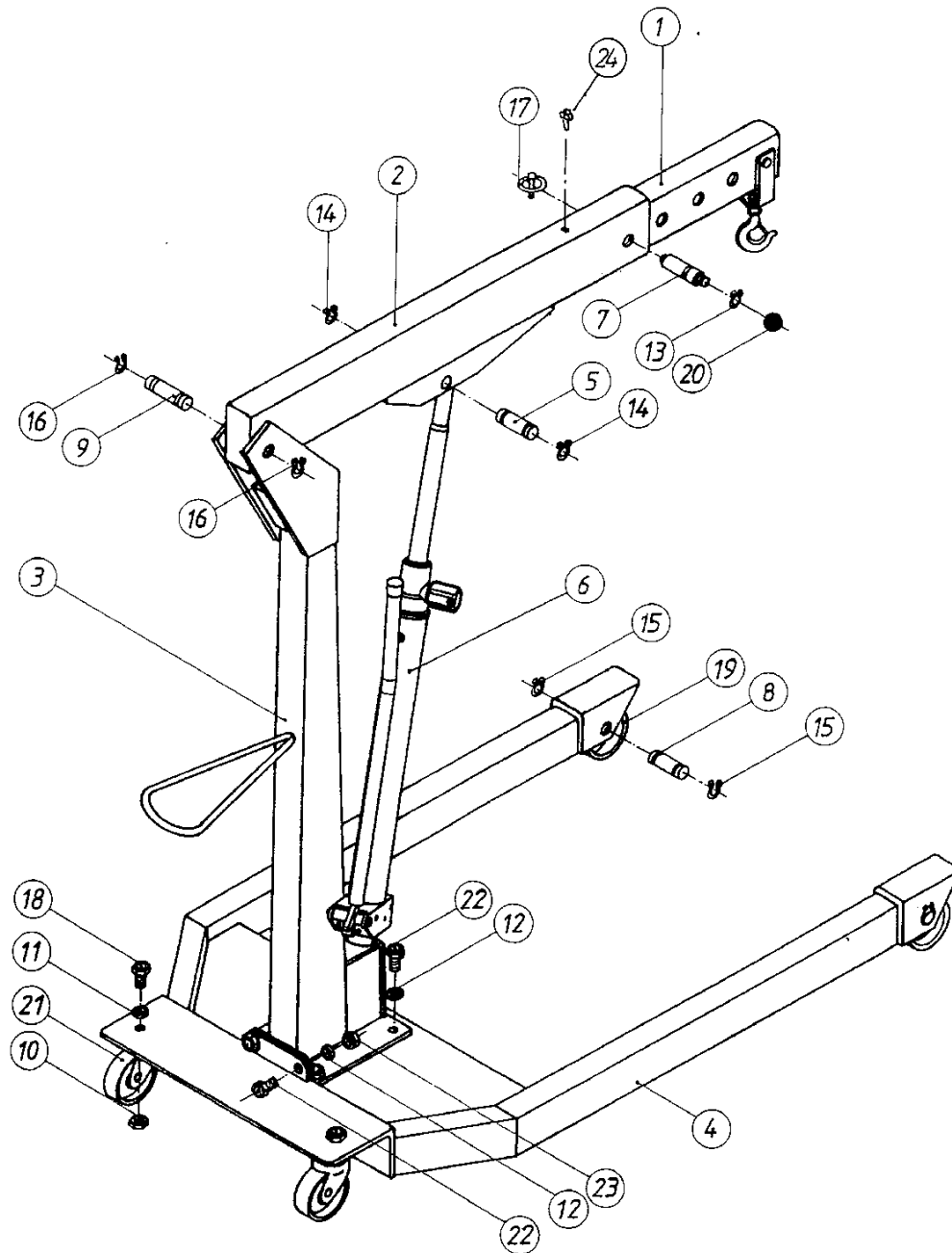
Ersatzteile:

Verschlossene oder defekte Teile dürfen nur durch Original-Teile ersetzt werden. Nach dem Auslauf dieses Modells ist ein Großteil der Teile möglicherweise nicht mehr verfügbar.

Entsorgung:

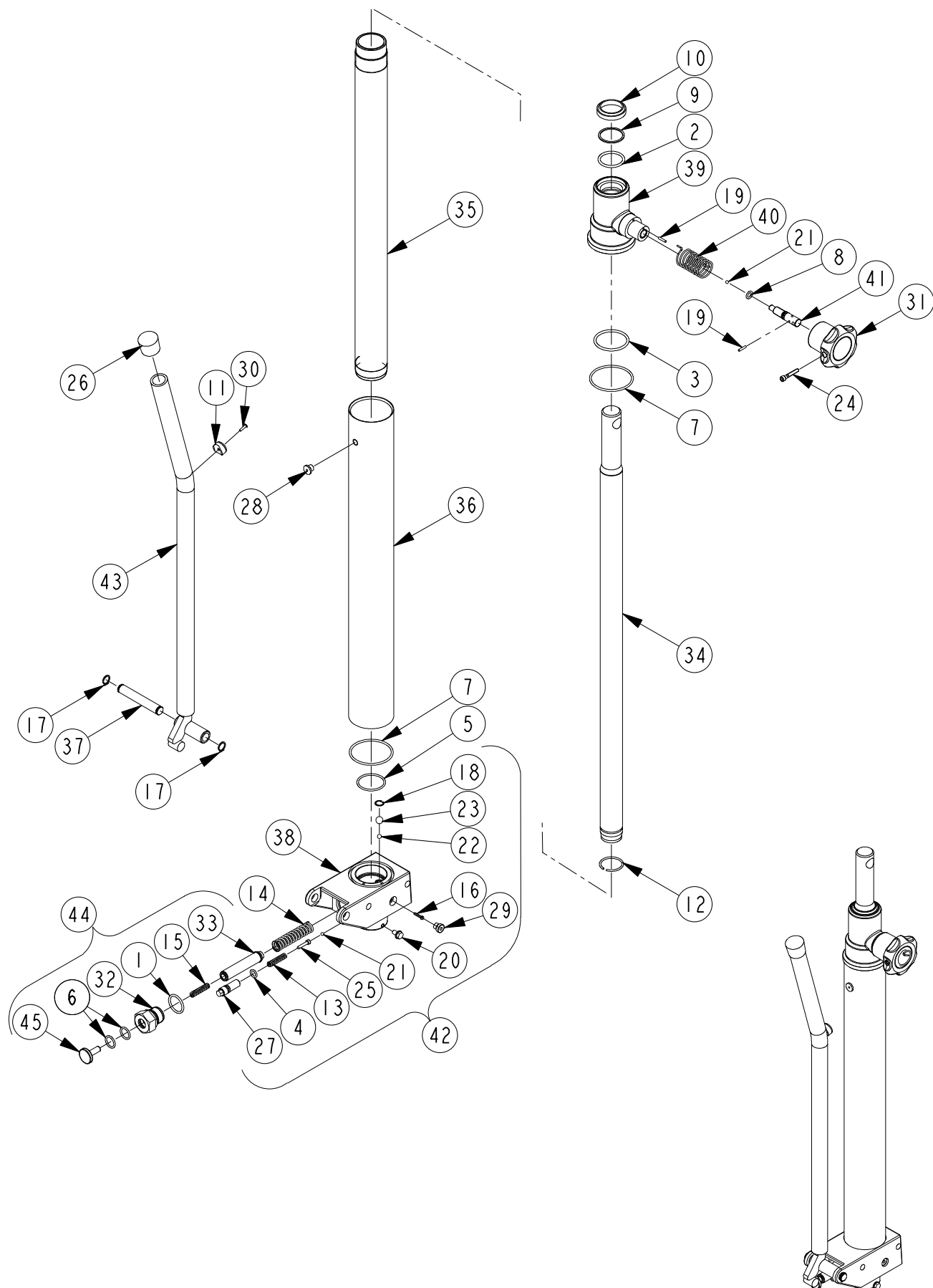
Das Öl muss abgelassen und den geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

WN11
WN15
WN20
WN25



				(DK)	(GB)	(DE)	
Pos.	WN11	WN15	WN20	WN25	Pcs. Beskrivelse	Description	Beschreibung
	18 010 00	19 010 00	20 010 00	21 010 00	1 Kran, komplet	Crane, complete	Kran, komplett
1	17 005 00	19 001 00	21 001 00	21 001 00	1 Udskudsarm	Extension Jib	Ausleger
2	18 002 00	19 002 00	21 002 00	21 002 00	1 Hovedarm	Main Jib	Hauptarm
3	19 011 00	19 011 00	21 011 00	21 011 00	1 Søjle	Mast	Säule
4	19 004 00	19 004 00	21 004 00	21 004 00	1 Bundramme	Base frame	Fahrgestell
5	17 007 00	17 007 00	21 005 00	21 005 00	1 Aksel f. arm/hydraulik	Axle f. jib/pump	Achse für Arm/Pumpe
6	90 910 00	90 915 00	90 920 00	90 925 00	1 Hydraulik komplet	Hydraulic, complete	Hydraulik, komplett
7	10 006 00	10 006 00	11 007 00	11 007 00	1 Stikaksel	Spike for jib	Stechachse
8	11 008 00	11 008 00	11 008 00	11 008 00	2 Hjulaksel	Spike for wheel	Radachse
9	11 009 00	11 009 00	13 009 00	13 009 00	1 Aksel for søjle/arm	Axle f. mast/jib	Achse für Säule/Mast
10	02 005 00	02 005 00			2 Møtrik	Nut	Mutter
10			02 002 00	02 002 00	8 Møtrik	Nut	Mutter
11	02 121 00	02 121 00			2 Spændeskive	Washer	Spannscheibe
11			02 116 00	02 116 00	8 Spændeskive	Washer	Spannscheibe
12	02 123 00	02 123 00	02 123 00	02 123 00	6 Spændeskive	Washer	Spannscheibe
13	02 203 00	02 203 00	02 205 00	02 205 00	1 Seegerring	Circlip	Seegerring
14	02 204 00	02 204 00	02 205 00	02 205 00	2 Seegerring	Circlip	Seegerring
15	02 205 00	02 205 00	02 205 00	02 205 00	4 Seegerring	Circlip	Seegerring
16	02 206 00	02 206 00	02 206 00	02 206 00	2 Seegerring	Circlip	Seegerring
17	02 240 00	02 240 00	02 240 00	02 240 00	1 Ringsplit	Ringsplit	Ringstift
18	02 321 00	02 321 00			2 Bolt	Bolt	Bolzen
18			02 323 00	02 323 00	8 Bolt	Bolt	Bolzen
19	02 353 00	02 353 00	02 353 00	02 353 00	2 Hjul	Wheel	Rad
20	02 380 00	02 380 00	02 380 00	02 380 00	1 Plastkugle	Plastic ball	Plastkugel
21	02 449 01	02 449 01	02 459 00	02 459 00	2 Svingbart hjul	Revolving wheel	Schwenkbares Rad
22	02 458 00	02 458 00	02 458 00	02 458 00	6 Bolt	Bolt	Bolzen
23	02 460 00	02 460 00	02 460 00	02 460 00	2 Møtrik	Nut	Mutter
24	02 281 00	02 281 00	02 350 00	02 350 00	1 Skruer	Screw	Schraube

91 910 00
91 915 00



Pos.	WN11 Art. No.	WN15 Art. No.	Pcs	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	90 910 00	90 915 00		Hydraulik, komplet	Pump, cpl	Pumpe, kompl.
*1	01 004 00	01 004 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 017 00	01 017 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 020 00	01 020 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 040 00	01 040 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 058 00	01 058 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*6	01 069 00	01 069 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*7	01 070 00	01 070 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*8	01 086 00	01 086 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*9	01 156 00	01 156 00	1	Støttering	Back-up ring	Stützring
*10	01 264 00	01 264 00	1	Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
11	01 294 00	01 294 00	1	Støddup	Shock absorber	Stossdämpfer
12	02 000 14	02 000 14	1	Springring	Circlip	Feder ring
13	02 038 00	02 038 00	1	Fjeder	Spring	Feder
14	02 039 00	02 039 00	1	Fjeder	Spring	Feder
15	02 069 00	02 069 00	1	Fjeder	Spring	Feder
16	02 074 00	02 074 00	1	Skrue	Screw	Schraube
17	02 203 00	02 203 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
18	02 214 00	02 214 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
19	02 277 00	02 277 00	2	Kærvstift	Pin	Stift
20	02 281 00	02 281 00	1	Skrue	Screw	Schraube
*21	02 290 00	02 290 00	2	Kugle Ø4.5	Ball Ø4.5	Kugel Ø4.5
*22	02 292 00	02 292 00	1	Kugle Ø6.5	Ball Ø6.5	Kugel Ø6.5
*23	02 295 00	02 295 00	1	Kugle Ø11	Ball Ø11	Kugel Ø11
24	02 324 00	02 324 00	1	Skrue	Screw	Schraube
25	02 340 00	02 340 00	1	Skrue	Screw	Schraube
26	02 370 00	02 370 00	1	Plastprop	Plastic plug	Plastpropfen
27	02 384 00	02 384 00	1	Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube
28	02 448 00	02 448 00	1	Prop	Plug	Propfen
29	02 483 00	02 483 00	1	Prop	Plug	Propfen
30	02 678 00	02 678 00	1	Nitte	Rivet	Niete
31	62 016 00	62 016 00	1	Udløsergreb	Release handle	Auslöserhebel
32	90 527 00	90 527 00	1	Pakboks	Packing box	Pumpkolbenführung
33	90 557 10	90 557 10	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpenkolben
34	90 602 01	90 602 01	1	Stok	Rod	Kolbenstange
35	90 603 00	90 603 00	1	Cylinderrør	Cylinder	Zylinder
36	90 604 00	90 604 00	1	Beholderrør	Container pipe	Behälter
37	90 606 00	90 606 00	1	Aksel	Axle	Achse
38	90 609 00	90 609 00	1	Pumpeblok	Pump piston	Pumpkolben
39	90 613 00	90 613 00	1	Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
40	90 624 00	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder
41	90 628 00	90 628 00	1	Ventilspindel	Valve spindel	Ventilspindel
42	90 832 10	90 832 10	1	Pumpeblok, komplet	Pump block, cpl.	Pumpblock, kpl.
43	90 836 00	90 836 00	1	Pumpehåndtag	Pump handle	Pumpenhebel
44	90 838 00	90 838 00	1	Pumpestempel, komplet	Pump rod, cpl.	Pumpkolben, kpl.
45	90 839 00	90 839 00	1	Tryksko	Thrust pad	Druckschuh
*	09 038 00	09 038 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

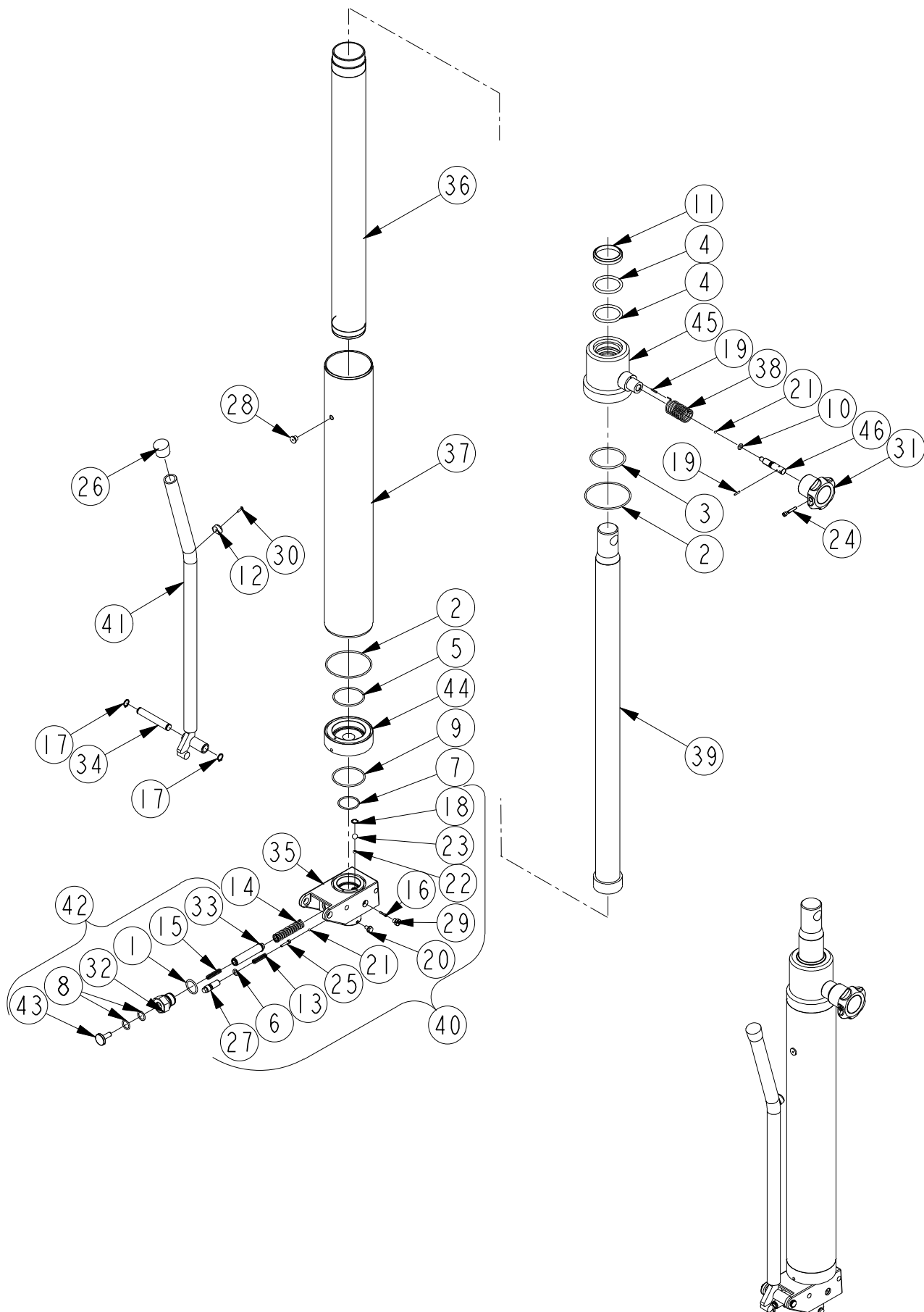
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

90 920 00
90 925 00



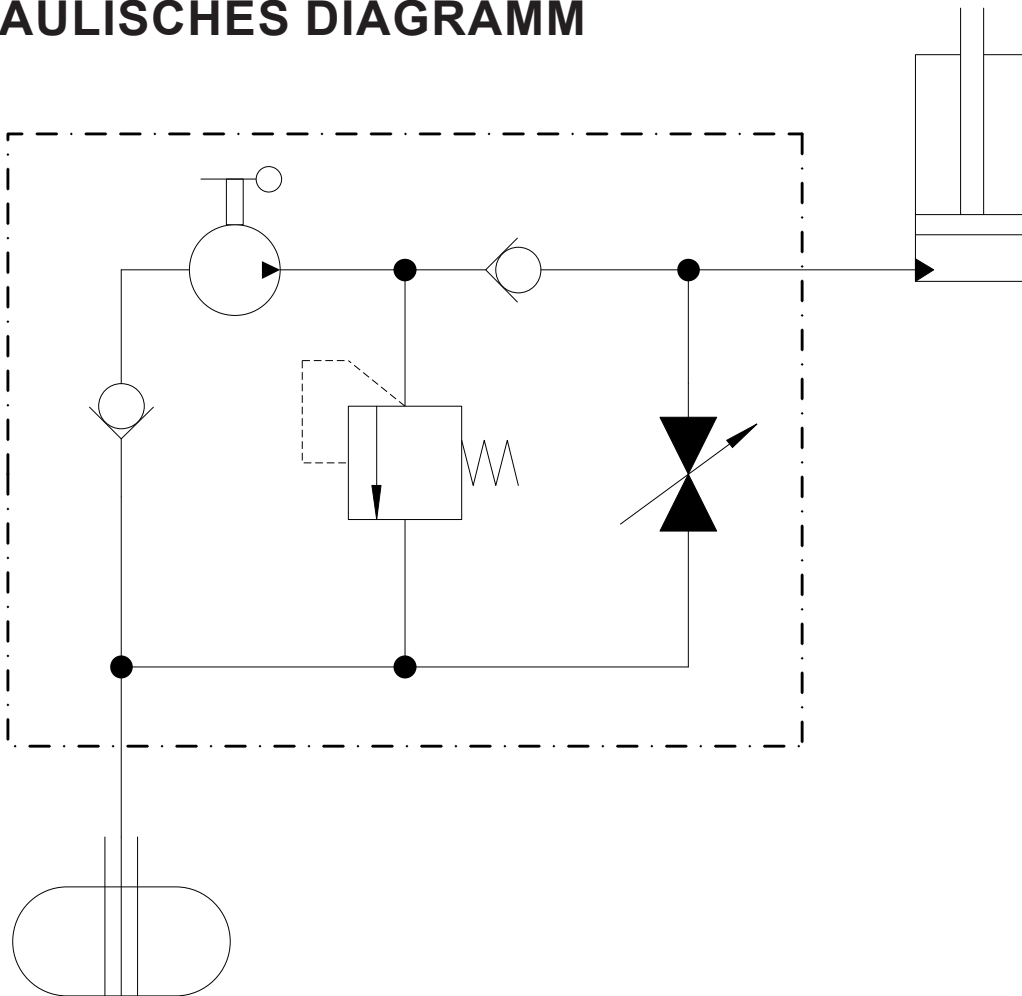
Pos.	WN20 Art. No.	WN25 Art. No.	(DK) Pcs. Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung	
	90 920 00	90 925 00		Hydraulik, komplet	Pump, cpl	Pumpe, kompl.
*1	01 004 00	01 004 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*2	01 010 00	01 010 00	2 O-ring	O-ring	O-ring	
*3	01 021 00	01 021 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*4	01 026 00	01 026 00	2 O-ring	O-ring	O-ring	
*5	01 033 00	01 033 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*6	01 040 00	01 040 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*7	01 058 00	01 058 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*8	01 069 00	01 069 00	2 O-ring	O-ring	O-ring	
*9	01 070 00	01 070 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*10	01 086 00	01 086 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*11	01 258 00	01 258 00	1 Afstryger	Scraper ring	Abstreifer	
12	01 294 00	01 294 00	1 Støddup	Shock absorber	Stossdämpfer	
13	02 038 00	02 038 00	1 Fjeder	Spring	Feder	
14	02 039 00	02 039 00	1 Fjeder	Spring	Feder	
15	02 069 00	02 069 00	1 Fjeder	Spring	Feder	
16	02 074 00	02 074 00	1 Skrue	Screw	Schraube	
17	02 203 00	02 203 00	2 Seegerring	Circlip	Seegerring	
18	02 214 00	02 214 00	1 Seegerring	Circlip	Seegerring	
19	02 277 00	02 277 00	2 Kærvstift	Pin	Stift	
20	02 281 00	02 281 00	1 Skrue	Screw	Schraube	
*21	02 290 00	02 290 00	2 Kugle Ø4.5	Ball Ø4.5	Kugel Ø4.5	
*22	02 292 00	02 292 00	1 Kugle Ø6.5	Ball Ø6.5	Kugel Ø6.5	
*23	02 295 00	02 295 00	1 Kugle Ø11	Ball Ø11	Kugel Ø11	
24	02 324 00	02 324 00	1 Skrue	Screw	Schraube	
25	02 340 00	02 340 00	1 Skrue	Screw	Schraube	
26	02 370 00	02 370 00	1 Plastprop	Plastic plug	Plastpropfen	
27	02 384 00	02 384 00	1 Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube	
28	02 448 00	02 448 00	1 Prop	Plug	Propfen	
29	02 483 00	02 483 00	1 Prop	Plug	Propfen	
30	02 678 00	02 678 00	1 Nitte	Rivet	Niete	
31	62 016 00	62 016 00	1 Udløsergreb	Release handle	Auslöserhebel	
32	90 527 00	90 527 00	1 Pakboks	Packing box	Pumpkolbenführung	
33	90 557 10	90 557 10	1 Pumpestempel	Pump piston	Pumpenkolben	
34	90 606 00	90 606 00	1 Aksel	Axle	Achse	
35	90 609 00	90 609 00	1 Pumpeblok	Pump piston	Pumpkolben	
36	90 618 00	90 618 00	1 Cylinderrør	Cylinder	Zylinder	
37	90 619 00	90 619 00	1 Beholderrør	Container pipe	Behälter	
38	90 624 00	90 624 00	1 Fjeder	Spring	Feder	
39	90 627 00	90 627 00	1 Stempelstok	Pistonrod	Kolbenrohr	
40	90 832 10	90 832 10	1 Pumpeblok, komplet	Pump block, cpl.	Pumpblock, kpl.	
41	90 836 00	90 836 00	1 Pumpehåndtag	Pump handle	Pumpenhebel	
42	90 838 00	90 838 00	1 Pumpestempel, komplet	Pump rod, cpl.	Pumpkolben, kpl.	
43	90 839 00	90 839 00	1 Tryksko	Thrust pad	Druckschuh	
44	90 908 01	90 908 01	1 Adapter	Adapter	Adapter	
45	90 909 00	90 909 00	1 Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter	
46	90 955 00	90 955 00	1 Ventilspindel	Valve spindel	Ventilspindel	
*	09 039 00	09 039 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz	

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

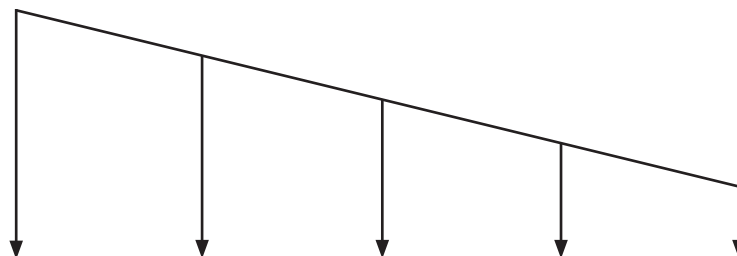
GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

- Ⓚ HYDRAULIK DIAGRAM
- Ⓒ HYDRAULIC CHART
- Ⓓ HYDRAULISCHES DIAGRAMM



- Ⓚ KAPACITET
- Ⓒ CAPACITY
- Ⓓ KAPAZITÄT



	A	B	C	D	E
WN11	1100 kg.	1000 kg.	900 kg.	800 kg.	700 kg.
WN15	1500 kg.	1400 kg.	1300 kg.	1200 kg.	1100 kg.
WN20	2000 kg.	1900 kg.	1800 kg.	1700 kg.	1600 kg.
WN25	2500 kg.	2300 kg.	2100 kg.	1900 kg.	1700 kg.

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants
EU Överensstämmelseforsäkran

EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria
ЕС декларация соответствия

Directive 2006/42/EC

(DK) Værkstedskran

(NO) **WN11, WN15, WN20, WN25**
er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestem-
melser 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndi-
get til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) Workshop Crane

WN11, WN15, WN20, WN25
are in conformity with the provisions of the Machinery
Directive 2006/42/EC.
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is au-
thorized to compile the technical file.

(DE) Werkstatt Kran

WN11, WN15, WN20, WN25
konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC.
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist
berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzu-
stellen.

(FR) Grues hydrauliques d'atelier

WN11, WN15, WN20, WN25
sont conforme aux dispositions de la Directive Machine
2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autori-
sée à constituer le dossier technique.

(SE) Hydrauliska Verkstadskranar

WN11, WN15, WN20, WN25
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser
2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig
att ställa samman den tekniska dokumentationen.

(FI) Hydraulisen puaminostimen Käyttöohjeet

WN11, WN15, WN20, WN25
vastaa Konedirektiivin 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutet-
tu kokoamaan teknisen tiedoston.

(NL) Hydraulische Werkplaatskraan

WN11, WN15, WN20, WN25
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de
Richtlijn Machines 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd
is om het technisch dossier samen te stellen.

(ES) Grúas de Taller Hidráulicas


WN11, WN15, WN20, WN25
son conforme con las directrices sobre maquinaria
Directiva 2006/42/EC.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facul-
tado para elaborar el expediente técnico.

(RU) Цеховой грузоподъемный кран

WN11, WN15, WN20, WN25
соответствуют положениям Директивы по
машинному оборудованию (Директивы 2006/42/EC).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800
уполномочен составлять техническую
документацию.



AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com


Claus A. Christensen
General Manager
Viborg 01.01.16



Subject to changes and misprints.